



MALTESER HOSPITALDIENST SCHWEIZ
SERVICE HOSPITALIER DE L'ORDRE DE MALTE EN SUISSE
SERVIZIO OSPEDALIERO DELL'ORDINE DI MALTA IN SVIZZERA

SFOMS



Generalversammlung. Seiten 6-18
Assemblée générale. Pages 6-18



Mai 2018
n° 57



Louveteaux de Malte. Page 20

Chers Amis,

Nous sommes heureux de vous présenter notre bulletin, à la présentation renouvelée, réalisé par Jean-François Thilo, assisté de Ségolène et Bertrand Lanxade.

Nous les remercions vivement, ainsi que toutes les personnes qui ont participé à sa réalisation, de même que le Comité de rédaction.

La communication du SHOMS trouve sa légitimité au travers des actions concrètes accomplies par ses membres et notre journal est un élément précieux de partage et d'information sur nos différentes activités.

Je vous encourage à participer à l'élabo ration de notre journal par vos témoignages qui viendront enrichir la communication dont nous avons tous besoin et compléter ainsi celle contenue sur notre Site internet et notre Site intranet à l'accès plus restreint.

Notre rayonnement vers l'extérieur est assuré en partie par notre site Internet. Accessible à tous, il est la vitrine de l'activité et des valeurs du Service Hospitalier, et par là même, de celles de l'Ordre de Malte auquel nous appartenons.

La vie de nos sections et nos engagements sur le terrain sont des moyens précieux et respectés de communication, en particulier envers des personnes qui n'appartiennent pas, ou pas encore, au Service Hospitalier.

Je vous engage donc à en faire une large promotion, en harmonie avec vos Chefs de Section et le Bureau du SHOMS, et en respectant les règles de communication qui nous ont été transmises par Rome et par l'Association Helvétique.

Alexandre Sacerdoti
Commandant

Impressum

Sommaire

2

37^e Bal de bienfaisance

3

- 3 37^e Bal de Bienfaisance
37. Wohltätigkeitsball
- 6 Assemblée générale 2018
Generalversammlung 2018
- 19 Das Lebanon Projekt
und seine Organisation
- 20 Hommage
à Madame de Buman
- 20 Louveteaux de Malte:
agilité et ruse
- 21 Un goûter «pèlerinage»
à Plein-Soleil
- 22 Salvifici doloris: un
documento da riscoprire
(*Prima parte*)

w w w . s h o m s . c h



deutsch



français



italiano

Responsables du journal:
Bertrand et Ségolène Lanxade
(journal1@shoms.ch pour l'envoi des
textes en format .doc,
journal2@shoms.ch pour l'envoi des
photos - minimum 3 MB)

Mise en page:
Jean-François Thilo • thilpress.com
1752 Villars-sur-Glâne
www.thilpress.com

Comité de rédaction:
Alexandre Sacerdoti, Suzanne Le Fort,
Geneviève de Boccard, Antoinette Fierz,
Ségo lène Lanxade et les correspondants
des diverses sections

Imprimeur:
Foyer-Ateliers des Préalpes • BMP
1752 Villars-sur-Glâne
www.bmp-services.ch

Prochain délai de rédaction:
31 août 2018



Plusieurs centaines de personnes de toutes générations ont passé une soirée somptueuse lors du 37^e Bal de bienfaisance au Bellevue Palace à Berne, le 3 février dernier. Le dîner était raffiné et délicieux, les ravissantes vendeuses de roses passaient de table en table vendre leurs bouquets de tombola. De nombreux numéros gagnants, grâce à de généreux donateurs, ont réjoui les invités avec des lots magnifiques. «House of Rohan», avec Albertine, Sarah et Anna accompagnées de DJ Niko, a fait que la piste de danse n'a pas désempli.



37. Wohltätigkeitsball



Der Einsatz der Malteser Pfadfinder begann bereits am Samstag, den 4. Februar um 14.30 Uhr. Das Tagestenu: Hellblaues Hemd, dunkle Hose, Ledergurt und nicht zu vergessen, die schwarze Krawatte (aufgerolltes Halstuch).

Sobald alle Pfadfinder anwesend waren, begann Vincent, unser Truppenführer, mit dem Briefing. Etwas später wurden die Verantwortlichen für die Tombola durch Carmen Morard instruiert.

Die gute Organisation wie die aktive Teilnahme aller Beteiligten, ermöglichte es, eine einwandfreie Vorbereitung durchzuführen.

Sehr wichtig ist unter anderem die Überwachung der Preise im grossen Saal und im Eingangsbereich. Ich durfte feststellen, dass die Zeit für meinen Einsatz im grossen Saal sehr schnell vergangen ist.

Um 19.00 Uhr begann im 1. Stock der Apéro für die „Jeunes“. Es ist die Gelegenheit, alte Bekanntschaften zu pflegen und neue Kontakte zu knüpfen. Dieses Jahr waren wesent-

lich mehr „Jeunes“ am Ball. Erfreulich war die grosse Teilnahme der „Jeunes“ aus der Westschweiz. Um 20.30 Uhr begaben sich die nicht platzierten Helfer in den abgetrennten Saal, wo ein vorzügliches Buffet bereit stand. Dort speisten sie zusammen mit den Musikern.

Bald begann der Verkauf von Rosen. Auftrag für die Verkäuferinnen war, sämtliche Lose an den Mann zu bringen. Die Kasse stand unter der Aufsicht von Stéphane de Weck und Charles Pardo. Nachdem alle Rosen verkauft worden waren, konnte mit dem öffentlichen Ziehen der Lose begonnen werden und somit war es auch Zeit, die zugeteilte Aufgabe zu erfüllen.

Mit jedem gezogenen Los stieg die Spannung im Saal. Alle wünschten sich einen Preis, vor allem den Ersten, eine limitierte Ausgabe einer Herrenuhr mit Malteserwappen. Die Gewinnerin des Jahres war Yolande von Oppendorff. Kurz darauf durften die volljährigen Pfadfinder ihre Uniform gegen den Smoking austauschen.

Der Höhepunkt für uns „Jeunes“ war, auf die Tanzfläche zu eilen und bis spät in die Nacht hinein zu tanzen.

Am Sonntagmorgen begann die Messe schon um 9.30 Uhr. Gegen 11 Uhr trafen sich viele „Jeunes“ im Kornhauskeller zum Brunch. Die Stimmung war sehr gelockert, so dass einige in letzter Minute auf ihren Zug eilen mussten, um ihn nicht zu verpassen!

Dieser Ball war ein voller Erfolg, mit vielen guten Erinnerungen.

Gennaro di Giacomo
Co-Sektionschef Bern



Week-end international!



Les premiers jours de février accueillent chaque année le bal du SHOMS dans la capitale suisse. Pour 2018, un programme tout particulier fut organisé pour les jeunes venus de plusieurs pays: Autriche, Pays-Bas, Italie, Allemagne, Angleterre et on en passe! Le soleil était au rendez-vous, timide dans sa robe hivernale.

Le samedi a débuté à midi tapant avec un célèbre plat traditionnel et national: la fondue moitié-moitié! Une tablée de vingt personnes a dégusté plusieurs kilos de fromage. Sans prendre le temps pour une sieste, nous étions déjà prêts pour la visite au musée d'art de Berne qui a su captiver nos amis avec l'histoire des œuvres d'art de la collection de Cornelius Gurlitt. Puis, ce fut quartier libre pour la fin d'après-midi, ce qui laissa à certains le temps de s'attabler dans un café et à d'autres de continuer à explorer la ville.

La soirée de gala commença avec un apéritif spécial pour les jeunes. Les charmantes vendeuses de roses se sont également jointes aux discussions pour trinquer et ajouter de la

jeunesse! Puis, dans une salle remplie de grandes tables, un dîner fastueux a été servi pour le régal de nos chers invités.

L'appel de la musique s'est ensuite fait entendre. Sans plus attendre, nous sommes allés valser gracieusement tandis que d'autres en profitaiient pour savourer un délicieux cocktail. Une piste de danse somme toute donc pleine, où s'élançait des danseurs hors pair et vigoureux jusqu'au bout de la nuit au rythme de rock'n roll endiablés.

Petite nuit justement pour certains! Le dimanche matin, après une messe aux aurores (quand on danse jusqu'au bout de la nuit, 9h30 paraît affreusement tôt), nous nous sommes tous retrouvés pour un somptueux brunch au Kornhaus Café avant de se dire au revoir. En train, en voiture ou en avion, le chemin du retour fut certes déjà empreint de nostalgie, mais aussi de beaux souvenirs et de réjouissance pour l'année prochaine!

Isabelle von der Weid

„Die Kräfte der einzelnen Sektionen bündeln“

Ein sehr sympathischer und lehrreicher Tag hat uns in Genf erwartet. In diesem Jahr hat uns die Sektion Genf zur Generalversammlung in einem sehr privilegiertem Rahmen, dem „Cercle de la Terrasse“ für die Generalversammlung des Malteser Hospitaldiensts empfangen.

Als ich ankam, habe ich mich sofort sehr wohl gefühlt. Die gute Laune im Raum war direkt bemerkbar und alle hatten ein Lächeln im Gesicht. Die Stimmung war sehr gesellig und die herrliche Auslage der Boutique war ein toller Farbtupfer. Unsere Boutique hat eine neue Verantwortliche. Nach zahlreichen Jahren der Hingabe und harter Arbeit hat Danette Beaud die Boutique an Tamara Vogt-Nuila übergeben. Grosser Dank gilt Danette Beaud und unsere guten Wünsche und Dank begleiten Tamara Vogt-Nuila für die bevorstehenden Aufgaben.

Nach einem Willkommens-Apéro, wurden wir von einer unserer Genfer Gastgeberinnen, Pauline de Salis, zum Mittagessen gebeten. Das Essen, eines großartigen Restaurants würdig, endete mit einem exzellenten Dessert.

Nach so einem gelungenen Beginn begann die Versammlung in einer entspannten Atmosphäre. In der Sitzung wurden die verschiedenen Aktivitäten 2017 vorgestellt. Es gab einen Bericht des Kommandanten, des Schatzmeisters und der Sektionsverantwortlichen, sowie eine kleine Ansprache des Präsidenten der Schweizerischen Assoziation des Malteser Ordens, Martin von Walterskirchen. Viele der Aktivitäten des MHDS des vergangenen Jahres wurden gewürdigt.

Zahlreiche Ehrenamtliche engagieren sich über die Sektionen hinaus in Lourdes, im internationalen Sommerlager für Jugendliche, 2017 in Salzburg, und im Libanon-Camp. Ich durfte bei all diesen Ereignissen im Jahr 2017 dabei sein und in allen dreien sah ich die Liebe zum Nächsten, die Bereitschaft unserer Herren Kranken zu dienen, sowie das Gebet. In allen diesen Aspekten bin ich beeindruckt, wie viel unsere Teilnehmer von sich in den Dienst unserer Organisation und der Kranken stellen.

Bei der Generalversammlung wurde eines ganz deutlich: Jede Sektion ist einzigartig und jede Sektion ist auf ihre Weise erfolgreich und effektiv und bereichert das Leben der Gemeinden und Städte in denen sie aktiv ist. Das Ziel ist es, nicht die Individualität jeder Sektion zu ändern, sondern die Kräfte der einzelnen Sektionen unter dem achtspitzigen Kreuz zu bündeln.

Um diese Kraft des MHDS zu stärken werden 25 neue aktive Mitglieder im Rahmen des Johannistages aufgenommen. Dieser findet dieses Jahr in Lugano vom 23. bis 24. Juni 2018 statt. Ich freue mich schon jetzt auf die wundervolle Gastfreundschaft der Tessiner Sektion.

Aurore von Oppersdorff



Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 17 mars 2018 à Genève

Le Commandant, Alexandre Sacerdoti, ouvre l'Assemblée à 14 heures et salue les nombreux membres et invités.

1. Désignation d'un rapporteur et de deux scrutateurs

Suzanne Le Fort est désignée comme rapporteur, Sophia Ramphos et Vincent de Buys Roessingh comme scrutateurs.

2. Procès-verbal

Il a été publié dans le journal du SHOMS no 54. Le procès-verbal est approuvé sans modifications avec les remerciements à son auteur, Suzanne Le Fort.

3. Admissions

25 membres actifs et 5 membres sympathisants sont admis par acclamation sans questions supplémentaires.

4. Rapport du Commandant

Le Commandant invite l'Assemblée à rendre hommage à nos très chers membres décédés en 2017, Madame Martine Morard, Monsieur Björn Böckenhörde, Père Clau Lombriser, Monsieur Jean-François Kahn et Madame Gisela de Buman, en observant une minute de silence.

Nos sites Internet et Intranet ont été parachevés en 2017 et harmonisés avec les prescriptions de présentation de l'AHOM.

Le Bal du SHOMS, à l'Hôtel Bellevue à Berne le 4 février 2017, a connu un grand succès, avec une participation de 430 personnes, dont beaucoup de jeunes et de nombreux couples entre 30 ans et 40 ans.

Nous avons eu 240 participants au pèlerinage de Lourdes qui ont accompagné 63 malades dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

reuse et une logistique parfaite grâce au Bureau de Lourdes et à son professionnalisme.

Le camp international en Autriche (Salzburg) a réuni 500 jeunes venant de 20 pays. La délégation suisse était dirigée par Nicolas Brandt et Isabelle von der Weid et 12 accompagnants (dont les 2 Team Leaders) accompagnaient 8 participants.



La troupe de jeunes éclaireurs (EMS), animée par Vincent de Buys a organisé son camp d'été dans la région de la Veveyse avec la meute des Louveteaux (LMS) animée par Charles de Gottrau.

En septembre 2017, après Chabrouh, le camp suisse au Liban s'est déroulé à Kfardebian, à côté de Beyrouth, avec 37 volontaires, 18 hommes handicapés et 12 femmes handicapées, sous l'animation de Matteo Frey.

Les 16-17 septembre, 164 amis du SHOMS ont participé au Pèlerinage Flüeli-Ranft/ Sachseln, pour fêter le 600e anniversaire de la naissance de notre Saint national, saint Nicolas de Flüe.



Changements de direction

En 2017, il y eut de nombreux changements de responsables:

- A la section de Zurich, Fiona Scherkamp remplace Verena Vorwerk
- La section de Genève a été confiée par Friedemann Eder à John et Pauline de Salis-Soglio.

- être efficace
- avoir une certaine crédibilité
- motiver plus de Jeunes
- créer plus de liens, aussi entre Jeunes et Adultes
- recruter et intégrer des jeunes dans les sections pour assurer la relève
- effizient arbeiten
- unsere Glaubwürdigkeit sichern
- mehr junge Leute zur Mitarbeit motivieren
- einen besseren Kontakt zwischen jungen und älteren Mitgliedern schaffen
- die Jungen in den Sektionen integrieren, um eine Ablösung sicherzustellen

- Roland Bötschi a remis la responsabilité de la section de Berne à Gennaro di Giacomo et Hans Tschirren.

- Danette Beaud, à la tête de la Boutique pendant 7 ans, a passé le flambeau à Tamara Vogt-Nuila au début de cette année.

- Ségolène et Bertrand Lanxade, responsables du Journal du SHOMS pendant cinq ans, cèdent leur place à Jean-François Thilo.

- Anne-Sophie Hamoir et Caroline de Liedekerke succèdent à Anne de Palézieux Blankart pour l'administration du Bal du SHOMS.

- Pour le Lebanon Project, Francesco Brenni remplace Valentine Bulliard comme Project Leader et Matteo Frey est le nouveau chef de camp (Mas'oul), après Matthieu Michel.

Je remercie les sortants pour l'excellent travail accompli et leur dévouement sans faille et souhaite beaucoup de joie à leurs successeurs.

En 2017, afin de favoriser l'intégration des Jeunes dans les activités des Adultes, la section des Jeunes a été supprimée en tant que telle. Les Jeunes sont désormais répartis dans les diffé-

rentes sections régionales. Les activités nationales et internationales restent inchangées. Dans l'objectif de coordonner et d'assurer le contact entre les participants des différentes activités (régionales, nationales et internationales) et les sections, un «Groupe de Travail» sera mis en place en 2018, soutenu par un coordinateur des Jeunes, Nicolas Brandt, et les différents responsables des Jeunes des sections régionales, des camps et des éclaireurs.

Tätigkeitsbericht des Kommandanten

Der Kommandant lädt die Versammlung ein, mit einer Schweigeminute unserer besonders geschätzten Mitglieder, die im Jahr 2017 verstorben sind, zu gedenken: Martine Morard, Björn Böckenförde, Pater Clau Lombriser, Jean-François Kahn und Gisela de Buman.

Unsere Website samt Intranet wurde 2017 überarbeitet und an die neuen, zentralen Richtlinien des Malteserordens für Präsentationen angepasst.

Der Wohltätigkeitsball des SHOMS am 4. Februar 2017 im Hotel Bellevue in Bern war wieder ein grosser Erfolg! Es kamen 430 Gäste, darunter viele junge Teilnehmende und zahlreiche Paare im Alter zwischen 30 und 40 Jahren.

Bei unserer Lourdes-Wallfahrt 2017 haben

240 Teilnehmer 63 Gäste begleitet. Die Stimmung war wieder sehr herzlich und die Logistik hat dank des grossen und professionellen Einsatzes des Bureau de Lourdes perfekt funktioniert.

Am internationalen Lager in Salzburg/Österreich haben 500 junge Leute aus 20 Ländern teilgenommen. Die Schweizer Delegation wurde von Nicolas Brandt und Isabelle von der Weid geleitet; sie bestand aus 12 Begleitern (davon 2 Team Leader) und 8 Gästen.

Unsere Malteser Pfadfinder (EMS) haben unter der Leitung von Vincent de Buys ihr Sommerlager in der Region Veveyse organisiert, wobei die Meute der Wölfe (LMS) von Charles de Gottrau betreut wurde.

Das Schweizer Lager im Libanon fand im September 2017 nach Chabrouh erstmals in Kfardebian in der Nähe von Beirut statt. Unter der Leitung von Matteo Frey haben sich 37 Freiwillige um 18 männliche und 12 weibliche libanesische Behinderte gekümmert.

Am 16./17. September 2017 haben 164 Freunde des SHOMS an unserer Wallfahrt nach Flüeli-Ranft/Sachseln teilgenommen, um den 600. Geburtstag unseres Nationalheiligen Niklaus von Flüe zu feiern.



Wechsel bei den Verantwortlichen

Im Jahr 2017 gab es besonders viele personelle Wechsel:

- In der Sektion Zürich wurde die Leiterin Vereina Vorwerk durch Fiona Scherkamp ersetzt.

- Die Leitung der Sektion Genf ging von Friedemann Eder an John und Pauline de Salis-Soglio über.

- Roland Bötschi hat die Verantwortung für die Sektion Bern an Gennaro di Giacomo und Hans Tschirren übertragen.

- Anfang 2018 hat Danette Beaud nach 7 Jahren die Leitung der Boutique des SHOMS an Tamara Vogt-Nuila übergeben.

- Ségolène und Bertrand Lanxade, die 5 Jahre lang die Verantwortung für das Journal des SHOMS hatten, geben diese Anfang 2018 an Jean-François Thilo ab.

- Anne de Palézieux Blankart wird bei der Organisation des Wohltätigkeitsballs durch Anne-Sophie Hamoir und Caroline de Liedekerke abgelöst.

- Für das Lebanon Project werden Project Leader Valentine Buliard durch Francesco Brenni und der Chef des Camps (Mas'oul) Matthieu Michel durch Matteo Frey, der bereits das letzjährige Camp geleitet hat, ersetzt.

Ich danke allen, die ihre Aufgaben abgeben, für ihre exzellente Arbeit und ihren unermüdlichen Einsatz und wünsche ihren Nachfolgern viel Freude.

Die separate Sektion der Jungen wurde Ende 2017 aufgelöst, um die

Integration der Jungen in die Aktivitäten der Erwachsenen zu fördern. Die Jungen sind deshalb ab jetzt offiziell Mitglieder der lokalen Sektionen. Die regionalen, nationalen und internationalen Aktivitäten und Camps für die Jugend bleiben unverändert bestehen. Der Kontakt zwischen den Teilnehmern dieser Aktivitäten und den Sektionen wird ab 2018 durch eine neue «Arbeitsgruppe» sichergestellt, bestehend aus Nicolas Brandt als Koordinator und den verschiedenen Jugend-Verantwortlichen in den Sektionen, den Camps und den Pfadfindern.

Le Président de l'Association Helvétique de l'Ordre de Malte (AHOM), Martin von Walterskirchen, prend la parole. 44 ans après la création au SHOMS et de participation comme membre actif, il constate la puissance des membres de l'Ordre de St-Jean de Jérusalem (appelé aussi ordre des Hospitaliers) dans leur rencontre avec le Christ dans leur prochain et il remercie tous les membres de leur engagement.

5. Rapport du Trésorier du SHOMS

Le trésorier du SHOMS, M. Thierry de Sépi-



bus, présente les comptes 2017: Le résultat de l'exercice 2017 présente un excédent positif d'environ CHF 120'000; sans le versement de FONDASHOMS et un ajustement de frais de vols de Lourdes payés en 2016 déjà, nous aurions eu une perte de CHF 71'000.

Der Jahresabschluss des SHOMS für das Jahr 2017 wurde von PWC geprüft.

Nachdem das Vorjahr mit einem Ertragsüberschuss von rund CHF 155'000 abgeschlossen hatte, weisen wir für 2017 einen Ertragsüberschuss von ca. CHF 120'000 aus.

Dieser Überschuss war aber nur möglich, weil wir einen Transfer der FONDASHOMS von ca. CHF 155'000 erhalten haben. Ohne den Transfer von Fondashoms hätte ein Verlust von ca. CHF 37'000 resultiert. Nach Berücksichtigung von bereits 2016 getätigten Kosten für Flüge nach Lourdes hätte es einen Verlust CHF 71'000 gegeben. Wir hatten einen Verlust von CHF 10'000.- budgetiert.

Auf der Ertragsseite lieferten die Boutique (CHF +14'000), der Wohltätigkeitsball — dank einer um 36% gestiegenen Teilnehmerzahl — (CHF +92'000), Spenden ohne den Fondashoms Beitrag (CHF +40'000) und Beiträge von «Membres Sympathisants» (ca. CHF +30'000) die grössten positiven Saldopositionen.

Die grössten Negativsalden stammen von der Wallfahrt nach Lourdes (CHF - 85'000) und von den Investitionen in neue Uniformen (CHF -32'000). Unsere administrativen Kosten (ohne Sektionen) belaufen sich im Berichtsjahr auf insgesamt CHF 36'000, was ca. 5% der Gesamtaufwendungen entspricht. Das «Lebanon Project» weist dank Spenden praktisch ein neutrales Resultat auf (CHF -2'500).

«Hilfe und Beistand» hat 2017 einen Betrag von CHF 125'000 erhalten. Weitere CHF 22'500 wurden für die Projekte «Point d'Ancre», «Point d'Eau» und «Tischlein Deck Dich» ausgegeben. Diese Beträge werden aber alle erst im Jahr 2018 erfolgswirksam und wurden 2017 unter «Transitorische Aktiven» gebucht.

Mit Blick auf die langfristigen Ertrags- und Aufwandposten stellen wir fest, dass beim SHOMS jährlich ein «struktureller» Verlust von CHF 120'000 bis 140'000 anfällt. Um ein ausgegli-

chenes Jahresergebnis ausweisen zu können, müssen Spenden und Mitgliederbeiträge (Cotisations) in derselben Höhe eingesammelt werden. Diese zeigen aber seit zwei Jahren einen negativen Trend. Hier muss in Zukunft ange-setzt werden.

6. Rapport des vérificateurs des comptes

Les comptes SHOMS 2017 ont été audités pour la seconde fois par PWC (PricewaterhouseCoopers SA), organe de révision du SHOMS. Les réviseurs concluent: «Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels (pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017) ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.» 15 mars 2018.

L'Assemblée Générale accepte les comptes 2017 à l'unanimité et donne décharge au trésorier.

Agenda 2018

4-8 mai: Pèlerinage à Lourdes

31 mai: Fête-Dieu à Fribourg et Lugano avec procession

23-24 juin: St-Jean à Lugano

30 juin-1^{er} juillet: Pèlerinage pour hommes de l'Ordre de Malte

(5)-9 au 20 juillet: (Pré)camp d'été pour les Eclaireurs de Malte

11-18 août: Camp International en Grande-Bretagne (Londres)

28 août-14 septembre: Camp d'été au Liban

5 novembre: Concert de Bienfaisance à Berne

10-11 novembre: Prier Témoigner à Fribourg



7. Rapports des chefs de section

Bâle

Anna Grabowski

In Lourdes durften wir ein Ehepaar aus Basel und eine Dame aus Therwil begleiten, die den Aufenthalt sehr genossen haben. Außerdem kam Chiara von Werra mit uns mit, in Begleitung ihrer Eltern. Sie wurde zudem von einem Mädchen in ihrem Alter mitbetreut. Lourdes teilweise aus der Perspektive von zwei Kindern erleben zu dürfen war fantastisch. Grosser Dank gilt dem Bureau de Lourdes sowie bei denen für die Patientenrekrutierung verantwortlichen Mitgliedern der Sektion, deren Arbeit uns sehr hilft bei der Durchführung einer gelungenen Wallfahrt.

Letztes Jahr haben wir das 20-jährige Bestehen unserer Sektion feiern dürfen, etwas, das ohne die Sektionsgründung durch die Eheleute de Laguiche im Jahr 1997 nicht möglich gewesen wäre. Heute sind wir 25 Aktivmitglieder und 4 Interessenten, die sich auf mittlerweile 3 Aktivitäten aufteilen.

Neben dem Tischlein Deck Dich und dem sonntäglichen Bettenschieben im Unispital Basel, haben wir nun auch, einen kleinen Teil des Einladungsdienstes am Freitag vor dem sonntäglichen ökumenischen Gottesdienst im Unispital Basel übernommen. Natürlich kommen neben der Ökumene unsere heiligen Messen nicht zu kurz, entweder mit Fra' Guy-Michel Lamy oder mit Abt Peter von Sury in Mariastein.

Im SHOMS, wie auch in unserer Sektion, sehen wir derzeit viele junge Mitglieder, die mehr und mehr Verantwortung für unsere Gemeinschaft übernehmen. Aus unserer eigenen Sektion hat Francesco Brenni nun die Verantwortung fürs Lebanonprojekt übernommen. Junge Menschen, die sich engagieren sind toll und es ist wunderbar, wie der SHOMS diese Veränderung und die Weitergabe von Aufgaben an die nächsten Generationen vorantreibt. Zur selben Zeit brauchen wir „Jungen“ Vorbil-

der in den Generationen, die uns vorangehen. In der Sektion Basel haben für mich zwei Mitglieder dieses Vorbild in 2017 ganz besonders verkörpert: Jacqueline Gömöri und Claudine von Heeren. Wenn ich in meinem Leben auch nur die Hälfte dessen tun kann, was diese beiden für die Bedürftigen und Benachteiligten auf dieser Welt getan haben, werde ich mich sehr glücklich schätzen.

Ihre Hingabe und Nächstenliebe hat mich im letzten Jahr besonders inspiriert und dafür möchte ich den beiden, wie auch allen aktiven Mitgliedern, Helfern und Sympathisanten im Raum Basel und darüber hinaus, herzlich danken.

Bern

Gennaro di Giacomo – Hans Tschirren

1. Eine unserer Hauptaufgaben liegt in der aktiven Mithilfe im Domizil Alexandra in Bern. Wir betreuen Betagte, Alleinstehende, Kranke und Behinderte. Wir unterstützen das Wohnheim bei Veranstaltungen und diversen Ausflügen.

2. Die Sektion engagierte anlässlich von 3 Einsätzen mit jeweils 10 bis 12 Mitgliedern bei „Hilfe und Beistand“. Es konnten dabei mehr als 300 Kisten mit Material aussortiert und verpackt werden. Darüber hinaus konnten von einzelnen Spezialisten aus unserer Sektion über 15'000 Brillen aussortiert und speditiert werden.

3. Das Lourdes-Materiallager wird durch die Sektion Bern betreut. Eine Gruppe aus Freiwilligen führt die Inventur des Materials durch und ergänzt, falls nötig.

4. Neu ist der Einsatz in der GIBB / Felsenau. Der Einsatz besteht darin die Deutschkenntnisse der erwachsenen Asylanten, im 2. Semester als Schreiner, aufzubessern. Ebenfalls helfen wir bei der Erstellung von Arbeitsberichten und Bewerbungen.

Fribourg

Isabelle de Gottrau – Hedwig Dubler

Die Freiburger Sektion darf sich gleich in doppelter Hinsicht glücklich schätzen:

Zum einen dürfen wir auf unsere langjährigen und treuen Mitglieder zählen, die sozusagen das Rückgrat unserer Sektion bilden. Seit der Gründung der Sektion setzen sie sich unermüdlich für unsere verschiedenen Aktivitäten und Projekte ein. Ceci nous permet de continuer nos activités régulières, comme les visites aux résidents de l'EMS de la Providence et du foyer

cités comme les visites destinées à nos jeunes handicapés au Foyer des Accueillis de l'Arche, «les Cavaliers de Malte» et le goûter intergénérationnel. Un groupe de jeunes membres s'est réuni cet hiver pour démarrer une nouvelle activité destinée aux personnes qui ont une activité professionnelle et qui ne sont disponibles qu'en soirée. Nous espérons pouvoir vous en dire plus l'année prochaine.

La fête de la St-Jean s'est déroulée cette année à Fribourg. Ce fut un merveilleux moment d'échange et de convivialité. Tous les nombreux dons et talents de nos membres (que nous re-



St-Camille, l'accompagnement des malades à leur chimiothérapie, la participation au Point d'Ancre (association en faveur des réfugiés) ainsi que les visites à personnes seules.

Zum anderen haben wir das Glück, dass sich auch wieder vermehrt jüngere Mitglieder zur Verfügung stellen und sich mit neuen Ideen für unsere Herren Kranken einsetzen. Ainsi nous avons des activités plus récentes et très apprécier-

mercions chaleureusement) ont été mis à contribution pour la réussite de ce weekend.

Au mois d'octobre, un petit groupe de notre section a passé une journée dans les locaux d'Aide et Assistance afin de trier des vêtements, en partie apportés par nous-mêmes, et faire des cartons avec le matériel que Guido avait déjà reçu. Pour nos enfants et nos petits-enfants qui nous aidait, la vue de ce camion partant

soutenir les Portugais ayant tout perdu lors des grands incendies, fut une expérience enrichissante. Nous remercions de tout cœur tous nos membres de la section qui s'engagent année après année avec dévouement au service de nos malades.

Genève

John et Pauline de Salis

En 2017, les activités de la section se sont articulées autour de 4 pôles : formation, hôpital, logistique et accompagnement.

- Formation: 12 membres (+ 4 de Lausanne) ont eu le brevet de secouriste. 2 formations organisées pour Lourdes. Conférence de Frà Guy-Michel Lamy (« Le paradigme technocratique : un anthropocentrisme dévié »), Musée/sensibilisation aux traditions de l'Ordre pour les nouveaux membres actifs.

- HUG: Hôpital des enfants: 2-4 fois par mois accompagnements de nouveaux-nés à 16 ans. 2 x par mois pour un autre groupe (bricolages etc). Messes aux HUG un dimanche sur deux pour une soixantaine de malades.

- Logistique : récupération de matériel sportif et de livres pour le Foyer de l'Etoile (réfugiés mineurs) et du Cœur des Grottes (femmes en situation de précarité/ victimes de violences domestiques) distribuant 5183 repas gratuits. Récupération d'habits pour 110 cartons prêts à servir un convoi d'Aide et Assistance. Recherche des lots pour la tombola du bal de Berne.

- Accompagnement: activités Jeunes, mensuelle (Foyer Handicap, CARé, rencontres Foi et vie quotidienne, retraite, petits-déjeuners sur le bateau Genève, foot), Foyer pour malvoyants du Vallon et EMS St-Paul, accompagnement au repas à Foyer Handicap.

La section a également vu le départ de son chef, Friedemann Eder : qu'il soit ici très chaleureusement remercié pour son excellent travail.

Lausanne

Caroline de Liedekerke

En 2017, l'activité des jeunes auprès d'Eben

Hezer, démarrée en 2016, s'est poursuivie avec un élargissement constant de ce groupe. 12 jeunes se sont rendus régulièrement auprès de résidents, toujours plus nombreux à vouloir dîner avec eux. Quant au petit chœur du SHOMS, ses 12 membres ont égayé l'après-midi des personnes âgées de 4 EMS lausannois. En avril, ce sont 17 de nos membres qui ont découvert Flamatt et mis en carton des vêtements pour aider Guido qui nous a admirablement reçus. Quelle magnifique ambiance ! Notre action pour Aide et Assistance a continué régulièrement à Lausanne avec des mises en carton de vêtements.

Nos autres services auprès de Plein Soleil, du Point d'Eau, de la Soupe Populaire et de la villa Yoyo se sont poursuivis tout au long de 2017 ainsi que la recherche de malades pour Lourdes et de lots pour le Bal. Enfin, nous avons ponctuellement apporté notre aide, d'une part à l'association Etincelles en accompagnant des handicapés aux festivités des 500 ans de la Réforme et d'autre part, à la paroisse de notre aumônier en allant pousser les lits du CHUV pour permettre à des malades de prendre part à la messe dominicale.

Je remercie chacun des membres de la section pour sa participation et son dévouement. Bravo à chacun pour la joie qu'il apporte aux malades, aux plus âgés et aux moins chanceux de la vie!

Neuchâtel

Stéphanie Mauler - Pascal Luthi

L'année 2017 a vu de nouveaux membres rejoindre notre section à la faveur de déménagements dans notre canton. L'abbé Joseph Gay, aumônier des scouts de Malte, notre ancien médecin-chef Luc Barberini et son épouse ainsi que Arnaud de Kalbermatten. Nous sommes très heureux de les accueillir dans notre section.

Nous avons instauré en janvier une rencontre de tous les membres de la section autour d'une messe suivie d'un repas. Notre fidèle aumônier de section l'abbé Nicolas Maillat, grâce à de belles prières, nous a aidés ainsi à mettre l'accent sur l'aspect spirituel et religieux de notre engagement. Nous souhaitons faire de cette soirée très appréciée de tous une nouvelle tradition pour notre section. Chaque membre des autres sections y est également le bienvenu.

Nos activités se poursuivent au Dispensaire des Rues, au Foyer Handicap et au Home des Charmettes.

Grâce au beau succès du Lady's lunch en septembre, nous avons pu offrir à nos malades un goûter de Noël en musique, une promenade en bateau sur le lac de Neuchâtel en juin et le traditionnel pèlerinage à la grotte de Remonot en septembre, où l'abbé Nicolas Maillat nous donne une très belle messe, suivie d'un goûter. Cette grotte située en France voisine contient des sources d'eau aux vertus curatives reconnues.

Le Lady's Lunch et sa tombola ont permis également d'offrir un vélo adapté aux enfants en situation de handicap pour l'association Noa Fun for All de Neuchâtel.

En mars, une petite équipe s'est rendue à Flamatt où elle a rejoint la section de Soleure. 103 cartons ont été remplis pour Aide et Assistance et partiront pour la Bosnie.

Nous avons également toujours beaucoup de plaisir à accompagner nos 3 malades à Lourdes. C'est une membre de notre section, Tamara Vogt, qui reprend la boutique du SHOMS; nous en sommes très heureux et la félicitons pour son engagement.

Ostschweiz-Liechtenstein

Inge Büchel

Grosses DANKESCHÖN an unsere fleissigen Mitglieder, durch deren Einsätze wieder ein reichhaltiges Jahresprogramm für die Herren Kranken ermöglicht wurde! Erwähnenswert unter anderem sind die hl. Messe in der Fastenzeit, der Ausflug in die schöne Bergwelt mit besinnlicher hl. Messe im Freien mit kulinarischem Verwöhnen bei Wanger's, das gemütliche und reichhaltige Grillfest bei Weder's, die immer wieder beeindruckende Wallfahrt nach Altötting, der Ausflug nach St. Gallen zum Gallus Tag bei strahlendem Herbstwetter, die vielen kleinen und grossen Zusammenkünfte mit unseren Herren Kranken, welche unsere Freundschaft immer wieder neu vertiefen. Freude herrscht über die Aufnahme von Pfr. Christian Vossenrich in den Malteser Orden und die Aufnahme von Helen Vogt in den MHDS!

Sowie die Ehrungen verdienter Mitglieder mit

dem Bronze und Silbernen Ecusson. Spezieller Dank dem Lourdes Bureau und allen Beteiligten der wie immer gut organisierten Lourdes Wallfahrt sowie den Organisatoren für die freundschaftlichen Treffen an den Assisen und ganz besonders für die unvergessliche Wallfahrt zum Bruder Klaus. Veah-Harfen und Gitarre spielende Damen untermalten die Weihnachtsfeier. Mit lobenswertem Einsatz das Weihnachtsmenü zu servieren, gaben die Kinder von Monica und Friedrich und Elisabeth, Marie, Victoria, Philipp und Johannes ihr Debüt zum Besten!

Nochmals ein von Herzen kommendes Vergelt's Gott an alle!

Solothurn

Felix von Sury

Unsere kleine Sektion (12 freiwillige Helfer) erlebte 2017 drei Höhepunkte: im März organisierten wir die Generalversammlung in Solothurn. Dank grosszügigen Sponsoren konnten wir ein attraktives, gut aufgenommenes Programm bieten. Im Mai begleiteten sieben Solothurner drei Gäste und zwei ältere Ordenskapläne nach Lourdes, auch dieses Mal war die Wallfahrt für alle ein tief berührendes Erlebnis.

Im September nahmen wir mit zwölf Gästen und elf Aktiven an der nationalen Wallfahrt zum hl. Bruder Klaus teil; die Idee zu diesem Jubiläumsanlass war in Solothurn entstanden. Unsere Hauptaktivität sind weiterhin die monatlichen Einsätze im Alters- und Pflegeheim Bellevue in Oberdorf, die von den Bewohnern und auch der neuen Heimleitung sehr geschätzt werden. An vier Sitzungen in einem Pfarreizentrum der Region wurde das Programm besprochen und der freundschaftliche Austausch gepflegt.

An einer Sitzung durften wir unseren Kommandanten Alexandre Sacerdoti begrüßen. Mitte Jahr zog unser Spiritual Ordenskaplan Agnell Rickenmann als Regens nach Luzern.

Am traditionellen Sommeranlass auf Schloss Waldegg feierte mit uns Domherr und Ordenskaplan Alex Maier aus dem nahen Wangen an der Aare im Kanton Bern die hl. Messe. Den Priestern und allen Helfern und Sympathisanten aus der Region gilt unser herzlicher Dank für den selbstlosen Dienst.

Ticino*Rodolfo Schnyder von Wartensee*

Nell'anno trascorso come sezione SOOMS della Svizzera Italiana abbiamo svolto, nel limite del possibile, le attività abituali, coscienti però che dobbiamo d'un canto trovare forme di attività maggiormente consone alle disponibilità di tempo dei volontari e d'altro canto che è necessario reperire persone nuove disposte a condividere e a promuovere le attività del Servizio ospedaliero. Si tratta di preoccupazioni che ci sono sempre presenti. Detto questo, sono ben lungi dal cantare "tout va très bien Madame la Marquise". Difatti non nascondo che negli ultimi mesi sono emerse in seno alla Sezione difficoltà nei rapporti interpersonali, difficoltà verosimilmente da tempo soggiacenti e che avrebbero potuto tradursi in rotture definitive. Non è stato il caso e questo grazie alla volontà d'intraprendere tutti assieme un cammino rinnovato. Il caso non esiste, tutto ha un senso.

Ciò che è capitato rende in effetti evidente la necessità di una maggiore trasparenza nei rapporti tra le persone, guidati in questo senso dall'amore che dobbiamo avere nei confronti dello SOOMS e delle sue attività. Che ci sia data la Grazia di vedere tutto quanto ci capita con gli occhi di Nostro Signore. Con simile prospettiva quanto viviamo cambia a vantaggio nostro e di coloro che ci incontrano.

Valais*Constance Dayer et Géraldine de Mandato*

Cette année 2017, nous avons décidé d'apporter notre soutien aux Restos du Cœur. Virginie de Kalbermatten a rendu cette démarche possible et a monté une équipe. Les membres de la section aident les Restos à raison d'un jeudi par mois, commençant par la récolte des aliments auprès des magasins, ils aident ensuite durant le repas à la salle paroissiale. Ces soupers per-

mettent de créer des liens avec les participants ainsi que d'apporter du réconfort. Comme il y a aussi des enfants parmi les usagers, nous projetons d'amener nos enfants lors de ces soirées.

Nos autres activités perdurent, comme notre présence et participation aux activités de certains EMS comme Le Glarier ou encore les Cartons du Cœur d'Anne de Kalbermatten.

De nouveaux projets sont en gestation: nous avons pour ambition d'ouvrir en septembre un nouveau « centre aéré » à Sion pour les enfants se retrouvant livrés à eux-mêmes entre la fin de l'école et l'heure du retour des parents à la maison, afin de les aider avec leurs devoirs ou de jouer avec eux. Nous espérons également pouvoir aider et/ou supporter «Famille d'accueil Valais» qui prend en charge des enfants dont la situation familiale est chaotique, temporairement ou pour une longue durée.

Tous ces projets seront rendus possibles grâce aux nouvelles recrues de la section.

Agnell Rickenmann begleitet worden sind. Auch der kurzzeitige Regen konnte der Freude keinen Abbruch tun. Nicht vergessen darf man auch die Tatsache, dass wir auch dieses Jahr wieder viele Waren für Guido Stöckli und Aide et Assistance sammeln konnten und diese Schätze in zwei Fahrten ins Lager nach Flamatt brachten.

Zürich*Fiona Scherkamp*

In der Sektion Zürich hat Verena Vorwerk die Leitung im Oktober an Fiona Scherkamp übergeben. Wir alle danken Verena von Herzen für 8 Jahre des unermüdlichen Einsatzes. Sie hinterlässt eine grosse Sektion mit 77 Aktivmitgliedern, 47 regelmässigen Helfern und 43 Sympathisanten.

Diese Helferschar erlaubt uns die regelmässige Arbeit an fünf verschiedenen Projekten. Die neue eigene Abgabestelle von Tischlein Deck Dich zusammen mit der Johanniter Hilfsgemeinschaft hat sich im Jahr nach der Eröffnung sehr gut entwickelt. Weiterhin erfreulich laufen auch die anderen Einsätze für das Mathilde Escher Heim, das Altersheim Doldertal und die MS-Gesellschaft.

Die Gruppe Cerebral ist ein sehr beliebter Treffpunkt für die Jungen der Sektion. Die gemütlichen Abendessen und Ausflüge mit unseren behinderten Gästen ziehen ständig neue Helfer an. Im Jahr 2018 können wir deshalb die beeindruckende Zahl von 14 neuen Aktivmitgliedern aufnehmen! Wir haben aktuell so viele Helfer, dass eine weitere Aktivität am Abend gesucht wird, die sich für Berufstätige eignet.

Von Herzen möchte ich allen Projektleitern, Aktivmitgliedern und Helfern für ihre vielen freudigen Einsätze danken und den Sympathisanten für die unverzichtbare finanzielle Unterstützung. Besonderen Dank verdienen auch Danette Beaud, die in 7 Jahren die Boutique zu neuen Rekorden geführt hat, sowie Ségolène und Bertrand Lanzade, die 5 Jahre lang das Journal geleitet haben.

Eclaireurs de Malte en Suisse – EMS*Vincent de Buys Roessingh*

Nos trois premières sorties de l'année se sont déroulées respectivement à Fribourg, à Villarepos et à Châtonnaye. Ces trois weekends ont été l'occasion de réunir la troupe afin de sortir





les jeunes de leurs quotidiens, de les divertir et de leur transmettre le plus possible de nos connaissances. Nous, les chefs, organisons donc des jeux, beaucoup de jeux, des instructions, des repas à cuisiner et même des quiz sur l'histoire de l'Ordre de Malte et sur le scoutisme. Notre prochain week-end qui aura lieu en avril nous permettra de couvrir le sujet des premiers secours et de leur apprendre à réagir face à n'importe quelle situation de crise.

Cet été, les éclaireurs se sont réunis pendant deux semaines à Pont, à la frontière des cantons de Fribourg et de Vaud. Grâce à la bonne entente avec le propriétaire du terrain, et aux bonnes conditions météorologiques, la journée portes ouvertes qui a eu lieu à mi-camp fut une très grande réussite. Beaucoup de parents ont fait le déplacement pour venir admirer le camp et pour voir leur éclaireur ou leur louveteau préféré.

Nous nous sommes également mis à disposition du SHOMS pour l'épauler le plus possible dans ses activités. Ainsi les éclaireurs ont participé à la Fête-Dieu, au week-end de Prier Témoigner, ainsi qu'à la préparation et à la réalisation du bal de L'Ordre de Malte. La troupe sera également le 15 avril au local d'Aide et Assistance de M. Guido Stöckli pour lui donner un coup de main.

Je tiens à remercier infiniment Monsieur Charles de Gottrau qui gère les louveteaux d'une main de maître en plus de m'épauler avec les éclaireurs. En effet, il est le seul responsable du grandissement de la meute qui est non seulement très encourageant mais qui, en même temps, assure une continuité pour les éclaireurs. J'en profite pour également remercier notre abbé Joseph qui, en étant présent à toutes nos sorties, assure le côté spirituel de la troupe et nous permet de célébrer la messe tous les dimanches. C'est très simple, il est incontournable.

8. Votations sur ces rapports

Les rapports du Commandant et des sections sont acceptés par acclamation.



9. Divers

Le Médecin-Chef, le Dr Philippe Jaeger, intervient encore. A la demande du Commandant, il a fait l'analyse des activités en cours dans les sections en matière de formations sanitaires suivies et de prestations sanitaires effectuées pendant l'année. Il en ressort que ces activités sont très semblables d'une section à une autre, mais qu'elles sont exercées de manières très différentes selon les régions, la culture, la langue et le réseau relationnel des personnes impliquées, ce qui est une richesse. Il serait donc une erreur de vouloir uniformiser ces activités que l'on peut au contraire déjà considérer comme harmonisées.

De ce fait, d'entente avec le Commandant, nous allons essayer d'introduire chaque année, ou tous les deux ans, une nouvelle formation offerte de façon décentralisée à toutes les sections sur des thèmes utiles aux sections et aux pèlerinages.

En 2018, nous allons introduire une formation sur le thème de l'optimisation du temps des repas en Institution. Six (à maximum huit) membres du SHOMS seront formés dans ce sens sur un programme de trois fois un jour. La formation sera bipolaire, avec l'internalisation du message par les 8 participants d'abord, suivie de l'apprentissage par ces 8 personnes à transférer ce savoir à d'autres personnes de leur section. C'est donc aussi une formation de formateurs.

Le Commandant clôt l'assemblée à 15 heures 50 et invite les membres du SHOMS à se retrouver en Suisse allemande lors de la prochaine Assemblée générale. Elle aura lieu le 16 mars 2019 à Zurich.

Matran, le 5 avril 2018
Suzanne Le Fort,
Secrétaire générale

Das Lebanon Projekt und seine Organisation



Das **Lebanon Projekt** ist eine Aktivität des SHOMS. Es bezweckt eine hingebungsvolle, liebenswürdige Begleitung von Libanesen mit einer geistigen oder körperlichen Behinderung in Libanon. Es ist geprägt von den Devisen des Malteserordens „Obsequium pauperum“ (Dienst am Armen, Benachteiligten) und „Tuitio fidei“ (Bezeugung des Glaubens).

Der Dienst am Benachteiligten besteht in einer liebevollen Eins-zu-Eins-Begleitung, getragen von Achtung, Menschenwürde und Bestreben nach Linderung. Die Bezeugung des Glaubens wird gelebt durch die regelmässige Teilnahme am Morgen- und Abendgebet und am Besuch der hl. Messe zusammen mit seinem Schützling, sowie durch das Bewusstsein, dass der Helfende in seinem Schützling dem leidenden Christus begegnet. Dies sind die Grundlagen, die jedem Teilnehmer eines Lebanon Lagers bewusst sein müssen.

Die Freiwilligen schenken während zwei Wochen Behinderten aus dem Libanon ihre Zeit, damit diese bei einer Eins-zu-Eins Begleitung Ferien in den Bergen verbringen können. Die Gäste, welche das Jahr hindurch unter äusserst prekären Bedingungen leben, erhalten so die Möglichkeit, Aufmerksamkeit und Zuwendung zu erfahren und sich als einmalig zu fühlen. Die Begleiter nehmen von ihrem herausfordernden Dienst eindrückliche und fürs Leben prägende Erfahrungen mit.

Die Helfer begleiten den ihnen anvertrauten Gast den ganzen Tag hindurch, manchmal auch nachts wenn sie für die Nachtwache eingeteilt sind. Der Gast ist „König“. Lässt er sich von seinem Begleiter nicht für das geplante Tagesprogramm motivieren,

steht es der Einfallsfähigkeit des Helfers zu, einen passenden Zeitvertreib zu finden.

Der „Abouna“ (arabisch „Väterchen“) trägt die spirituelle Verantwortung im Lager, insbesondere leitet er das Morgen- und Abendgebet und feiert den täglichen Gottesdienst mit den Lagerteilnehmern. Bei Bedarf begleitet er sowohl die Helfer wie die Gäste in ihren religiösen Anliegen. Der „Hakim“/die „Hakima“ (arabisch „Arzt“) ist für die medizinische Betreuung und die Verteilung von Medikamenten zuständig. Ein Helfer ist verantwortlich für die Logistik. Ihm obliegt der Einkauf von Esswaren, von Geräten und notwendigem Material innerhalb des Kostenvoranschlages.

Die „cooking mommies und daddies“, d.h. die Küchenmannschaft steht im Dienst aller Teilnehmer. Sie verwöhnen sie mit sorgfältig hergerichteten Mahlzeiten und sind für Zwischenverpflegungen besorgt. Darüber hinaus erledigen sie die täglich anfallende Wäsche für die Gäste, zwischen den Lagern auch für diejenige der Begleiter. Sie stehen tagsüber für Wünsche der Gäste zur Verfügung und unterstützen die Begleiter in ihrer anspruchsvollen Betreuungsaufgabe.

Das gesamte Lager wird geleitet vom „Mas'oul“ (arabisch der „Verantwortliche“). Er rekrutiert seine Mannschaft und bestimmt deren Zusammensetzung. Alle Teilnehmer haben seinen Anweisungen Folge zu leisten. In seinen Entscheiden wird er vom „Projekt Leader“ unterstützt, der seinerseits die Vertretung des Projekts dem SHOMS gegenüber sicherstellt.

*Antoinette Fierz
(Grundlagen: Directives de fonctionnement /
Faltblatt 2018)
www.shoms.ch/de/the-lebanon-project*

Hommage à Madame de Buman †

Elle avait un peu plus de vingt ans, lorsque l'événement d'importance mondiale fit basculer son destin. La guerre amènera la jeune infirmière à traverser l'Allemagne sous les bombardements. C'est dans ce chaos de feu et de sang que Gisela fit ses premières armes. Entourée de blessés et de mourants, elle vécut le terrible bombardement de Dresde et s'étonnait à certains instants de se trouver encore en vie au milieu de ce désastre. L'infirmière de formation et de vocation, courageuse et volontaire, veut poursuivre son engagement en sauvant des vies. Accompagnant les blessés, elle continue son périple qui l'amènera aux frontières de notre pays.

Arrivée à Fribourg, le 18 juin 1946, elle fut accueillie dans diverses familles fribourgeoises et grisonnes qu'elle soutint comme nurse, puis elle épousa, en été 1949, Ernest de Buman avec qui elle fonda une famille heureuse. Ses deux enfants, Françoise et Nicolas feront le bonheur accompli. Mais voilà que le destin la rattrape, la frappe en plein cœur. En l'espace de quinze jours, elle perd son époux et comme pour amplifier l'épreuve de douleur, elle perd sa fille chérie Françoise, foudroyée par une maladie brutale à la fleur de l'âge, laissant un mari et trois jeunes enfants. Gisela peinera et ne s'en remettra jamais vraiment. Et pourtant, un beau rayon de soleil réanime sa flamme, celui de voir grandir et s'épanouir ses petits-enfants ; ils sont là, présents sur les photos auprès d'elle. Aussi heureuse que fière, son visage s'illumine lorsqu'on en parle.

D'une profonde humanité doublée de sa foi chré-



qui chaque année accompagnera le pèlerinage de la section de Fribourg, à Lourdes.

Pour celles et ceux d'entre nous qui avons eu la chance d'être formés sous sa houlette et sa protection, elle laissera le souvenir d'une personne profondément humaine qui a su communiquer tout son amour aux malades, aux plus défavorisés et qui nous a formés à être meilleurs tout en nous donnant l'envie d'apprendre. D'une discrétion et d'une modestie exemplaires, elle appartenait à ces êtres d'exception.

Gisela aimait Fribourg, elle repose désormais auprès de son mari, au cimetière St Léonard, non loin des berges de la Sarine. Simple clin d'œil... ou mystérieuse coïncidence? Ce cours d'eau tranquille qui coule vers le Rhin pour rejoindre l'Allemagne où Gisela laissait de souvenirs. Le SHOMS vous dit: Merci Madame de Buman, nous continuerons à suivre vos traces et nous nous appliquerons à être toujours à la hauteur de votre héritage.

Denise Corda, février 2018



Agilité et ruse mises à rude épreuve!

Quatre fois par année depuis 4 ans déjà, les Louveteaux de Malte en Suisse se réunissent dehors pour une sortie afin de se dégourdir les jambes loin des pupitres et du rythme de l'école. La journée commence toujours par une brève marche pour rejoindre le lieu où les hostilités débuteront. C'est dans la bonne humeur que les dizaines de gris et des bruns s'affrontent lors d'estafettes et bien d'autres jeux, où leur agilité et leur ruse sont mises à rude épreuve, dans le but de gagner un avantage pour le traditionnel jeu de l'après-midi: le «48 minutes»! Le but de ce jeu est de bâtir un camp en utilisant uniquement du bois que l'on trouve dans nos

forêts, sans l'utilisation de corde ou de ferraille et de récupérer l'attribut de l'autre dizaine à l'aide de cartes.

Bien sûr, il y a du temps de repos autour d'un feu où les enfants profitent de reprendre des forces et racontent les histoires ou actions héroïques qui se sont déroulées durant le jeu ou même durant le camp d'été, en compagnie des EMS. L'activité se termine, souvent trop vite pour certains, par le retour des enfants chez leurs parents autour des 17h, où l'on se quitte en se réjouissant déjà de la prochaine chasse...

Charles de Gottrau



tienne pour bouclier, après avoir participé durant de nombreuses années aux pèlerinages diocésains, c'est en 1985 que Madame de Buman seconde discrètement, mais avec beaucoup de dévouement, son fils Nicolas. Ensemble, aidés d'un petit groupe d'amis, ils fondent la section fribourgeoise du Service Hospitalier de l'Ordre de Malte. Madame de Buman en sera la cheville ouvrière, mais non seulement, elle en deviendra et restera la figure de proue qui chaque année accompagnera le pèlerinage de la section de Fribourg, à Lourdes.

Au goûter de Plein-Soleil, vous approchez des malades vivant dans un état de grande détresse, souffrant pour beaucoup des séquelles de dégâts neurologiques: disarthriques sévères voire aphasiques; rares sont ceux qui de prime abord essayeront de capter votre attention. C'est donc là que tout peut se terminer avant même de commencer, mais c'est là aussi que tout peut commencer si vous souhaitez vraiment que s'établisse un contact. Alors venez revivre avec moi ce dimanche de février.

Observez que ce ne sont ni les salés, ni les sucrés, ni les boissons qui vont éclairer le visage du malade que vous avez choisi d'accompagner. Non, c'est la main que vous tendez avec un verre, c'est le regard qui accompagne votre geste, c'est le ton adapté de votre voix, rayon de lumière qui va iriser une certaine forme de nuit, voire d'ennui.

C'est dimanche après-midi. Nous voici nimbés de la douceur des voix du Petit Chœur de la section vaudoise du SHOMS; un point d'orgue puis le silence, un silence assourdissant dans lequel débuta ma relation avec ce malade que nous appellerons Francesco: patient sévèrement disarthrique dont les premières réactions pouvaient laisser craindre que tout dialogue serait impossible. Pourtant, deux heures plus tard j'avais décodé ce serrurier piémontais arrivé à Nyon il y a fort longtemps dans l'espoir d'y faire vivre sa famille, si un accident vasculaire cérébral n'avait brisé son rêve. De langue maternelle italienne, Francesco en était venu à préférer qu'on s'adresse à lui en français, «la langue de la logopédiste» qu'il lit mieux sur les lèvres, me révélait-il un peu triste. La diction de la langue de Molière lui présentant son lot d'obstacles insurmontables, je lui fis découvrir la magie de mon stylo qui pourrait animer à l'avenir certaines de ses réponses. Je découvris toutefois un peu par hasard la facette littéraire de cet homme qui, ne pouvant vraiment parler, s'était mis à écrire

des anecdotes, des histoires et des contes, fruit de son imagination pour certains, et fruit de ses recherches pour d'autres, tous assemblés à l'aide de son ordinateur portable. Voici une de ses histoires qui a d'ailleurs été lue en plenum, suscitant l'admiration.

«L'Homme, l'Âne et l'Enfant»

L'homme, l'âne et l'enfant décident de faire un voyage.

Au départ, ils montent tous les deux sur l'âne. Au premier passage dans un village on entend des gens dire: «ils vont tuer la pauvre bête».

Au passage du deuxième village, ils marchent tous deux à côté de l'âne. Les gens disent: «ils sont fous, ils marchent à pied et ils ont un âne».

Au village suivant, le grand-père marche à côté de l'âne tandis que l'enfant est dessus, et on entend dire: «regardez cet enfant sur l'âne, alors que le vieux doit marcher à pied!»

Au village d'après, le vieux est sur l'âne, et l'enfant marche à côté de l'âne. On entend alors: «regardez ce vieux sur l'âne alors que ce pauvre enfant doit marcher à pied!»

Morale: quoi que l'on fasse il y aura toujours quelqu'un pour vous critiquer et vous juger...

La beauté de ce texte réside dans le fait qu'il permet de découvrir en filigrane les griffures et écorchures du vécu de cet homme. Cependant, la joie engendrée par la lecture publique du texte se lisait sur son visage, reconnaissance de sa dimension spirituelle. Quelle joie d'avoir partagé avec lui ce moment. Alors, Lourdes ou Plein-Soleil, où est la différence? Les membres du SHOMS ont reçu la grâce indicible de pouvoir atteindre à volonté la face cachée de leur prochain en détresse. Quel privilège que de servir aux plus démunis de révélateur de leurs valeurs et d'illuminer ces visages ternis par les peines et par la maladie. C'est une grande chance que nous confère notre Service Hospitalier, celle de nous permettre de donner un peu, tout en recevant beaucoup plus en échange. Tel fut mon ressenti à Lourdes et tel est mon ressenti d'un goûter à Plein-Soleil.

Philippe Jaeger, Médecin-Chef du SHOMS

L'11 febbraio del 1984 S. Giovanni Paolo II indirizzava a tutta la Chiesa un'importante Lettera apostolica «sul senso cristiano della sofferenza umana», la *Salvifici doloris*. Mi pare che valga la pena di riprendere questo documento per rafforzare la coscienza del nostro carisma, chiamato ad unire l'*obsequium pauperum* e la *tutio fidei*. Per facilitare tale ripresa, offro una sintesi del testo del santo pontefice. (Prima parte)

22

1. Il mondo dell'umana sofferenza

«Completo nella mia carne, dice l'apostolo Paolo, spiegando il valore salvifico della sofferenza, quello che manca ai patimenti di Cristo in favore del suo corpo che è la Chiesa». (*Col 1,24*) Queste parole sembrano trovarsi al termine del lungo cammino, che si snoda attraverso la sofferenza inserita nella storia dell'uomo ed illuminata dalla parola di Dio.

Esse hanno quasi il valore di una definitiva scoperta, che viene accompagnata dalla gioia; per questo l'Apostolo scrive: «Perciò sono lieto delle sofferenze che sopporto per voi» (*ibid.*). La gioia proviene dalla scoperta del senso della sofferenza, ed una tale scoperta, anche se vi partecipa in modo personalissimo Paolo di Tarso che scrive queste parole, è al tempo stesso valida per gli altri.

La sofferenza è qualcosa di ancora più ampio della malattia, di più complesso ed insieme più profondamente radicato nell'umanità stessa. Una certa idea di questo problema ci viene dalla distinzione tra sofferenza fisica: quando duole il corpo e sofferenza morale: dolore dell'anima. Si tratta quest'ultima del dolore di natura spirituale, e non solo della dimensione psichica del dolore che accompagna sia la sofferenza morale che quella fisica.

La Sacra Scrittura è un grande libro sul-

la sofferenza. Si può dire che l'uomo soffre, allorquando sperimenta un qualsiasi male. Nel vocabolario dell'Antico Testamento il rapporto tra sofferenza e male si pone in evidenza come identità, solo nel Nuovo Testamento la sofferenza non è più direttamente identificabile col male (oggettivo), ma esprime una situazione nella quale l'uomo prova il male e, provandolo, diventa soggetto di sofferenza. Al centro di ciò che costituisce la forma psicologica della sofferenza si trova sempre un'esperienza del male, a causa del quale l'uomo soffre.

Così dunque la realtà della sofferenza provoca l'interrogativo sull'essenza del male: che cosa è il male? Il cristianesimo proclama l'essenziale bene dell'esistenza e il bene di ciò che esiste, professa la bontà del creatore e proclama il bene delle creature. L'uomo soffre a causa del male, che è una certa mancanza, limitazione o distorsione del bene.

All'interno di ogni singola sofferenza provata dall'uomo appare inevitabile l'interrogativo: perché? È un interrogativo circa la causa, la ragione, lo scopo, il senso. Un interrogativo che si collega all'altro, a cui rimanda: perché il male?

Nel Libro di Giobbe questi interrogativi hanno trovato la loro espressione più viva.

È nota la storia di questo uomo giusto, il quale senza nessuna colpa da parte sua



La seconda e la terza parte di questo testo saranno pubblicate nel prossimo numero.

viene provato da innumerevoli sofferenze. Egli perde i beni, i figli, le figlie ed infine viene egli stesso colpito da una grave malattia. In questa tragica situazione si presentano nella sua casa tre vecchi conoscenti, i quali cercano di convincerlo che, poiché è stato colpito da una così molteplice e terribile sofferenza, egli deve aver commesso una colpa grave. La sofferenza può avere ai loro occhi un senso come pena per il peccato, esclusivamente sul terreno della giustizia di Dio, che ripaga col bene il bene e col male il male.

Giobbe tuttavia contesta la verità del principio, che identifica la sofferenza con la punizione del peccato. Infatti egli è consapevole di non aver meritato una tale punizione. Alla fine Dio stesso rimprovera gli amici di Giobbe per le loro accuse e riconosce che Giobbe non è colpevole. La sua è la sofferenza di un innocente: deve essere accettata come un mistero, che l'uomo non è in grado di penetrare fino in fondo con la sua intelligenza.

Se è vero che la sofferenza ha un senso come punizione, quando è legata alla colpa, non è vero, invece, che ogni sofferenza sia conseguenza della colpa ed abbia carattere di punizione.

Dall'introduzione del Libro risulta che Dio permise questa prova per provocazione di satana, che aveva contestato davanti al Signore la giustizia di Giobbe: «Forse che Giobbe teme Dio per nulla?... Tu hai

benedetto il lavoro delle sue mani... ma stendi un poco la mano e tocca quanto ha, e vedrai come ti benedirà in faccia». (*Gb 1,9-11*.)

E se il Signore acconsente a provare Giobbe con la sofferenza, lo fa per dimostrare la giustizia. La sofferenza ha il carattere di prova. Il Libro di Giobbe non è l'ultima parola della Rivelazione su questo tema. In un certo modo esso è annuncio della passione di Cristo.

Un aspetto importante della sofferenza nell'Antico Testamento è che questa deve servire alla conversione, cioè alla ricostruzione del bene nel soggetto, che può riconoscere la misericordia divina in questa chiamata alla penitenza.

La penitenza ha come scopo di superare il male, che sotto diverse forme è latente nell'uomo, e di consolidare il bene sia in lui stesso, sia nei rapporti con gli altri e, soprattutto, con Dio.

L'amore è la fonte più ricca del senso della sofferenza, che rimane sempre un mistero: siamo consapevoli dell'insufficienza ed inadeguatezza delle nostre spiegazioni. Cristo ci fa entrare nel mistero e ci fa scoprire il perché della sofferenza, in quanto siamo capaci di comprendere la sublimità dell'amore divino. (Per seguire...)

*Don Giorgio Paximadi,
capp. magistrale*

23

37^e Bal de bienfaisance | 37. Wohltätigkeitsball



SHOMS
SERVICE HOSPITALIER
DE L'ORDRE DE MALTE

DE L'ORDRE DE MALTE
EN SUISSE
BAL DE BIENFAISANCE 3 FÉVRIER 2014

RE DE MALTE
SUISSE
SHOMS - MHDS - SOOMS

Service Hospitalier de l'Ordre de Malte en Suisse

